

THE OXFORD HANDBOOK OF

MEDIEVAL LATIN
LITERATURE

Edited by

RALPH J. HEXTER

AND

DAVID TOWNSEND

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

Oxford University Press, Inc., publishes works that further
Oxford University's objective of excellence
in research, scholarship, and education.

Oxford New York
Auckland Cape Town Dar es Salaam Hong Kong Karachi
Kuala Lumpur Madrid Melbourne Mexico City Nairobi
New Delhi Shanghai Taipei Toronto

With offices in
Argentina Austria Brazil Chile Czech Republic France Greece
Guatemala Hungary Italy Japan Poland Portugal Singapore
South Korea Switzerland Thailand Turkey Ukraine Vietnam

Copyright © 2012 by Oxford University Press, Inc.

Published by Oxford University Press, Inc.
198 Madison Avenue, New York, New York 10016

www.oup.com

Oxford is a registered trademark of Oxford University Press

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means,
electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise,
without the prior permission of Oxford University Press.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

The Oxford handbook of medieval Latin literature / edited by Ralph J. Hexter and David Townsend.
p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-0-19-539401-6

1. Latin philology, Medieval and modern. 2. Latin literature, Medieval and modern—History and criticism.
3. Manuscripts, Latin (Medieval and modern) I. Hexter, Ralph J., 1952– II. Townsend, David, 1955–

PA2025.O94 2012

870.9'003—dc22 2011014667

11-H-12
129-12

FILIZOFICKÁ FAKULTA MASARYKOVY UNIVERZITY
ÚSTAV KLASICKÝCH STUDIÍ
Kabinet pro klasickou filologii

Masarykova Univerzita Filozofická fakulta, Ústřední knihovna	
Přir.č.	18-6840-12
Sign.	
Syst.č.	714991

1 3 5 7 9 8 6 4 2

Printed in the United States of America
on acid-free paper

CONTENTS

Contributors ix

Preface xi

Ralph J. Hexter and David Townsend

Abbreviations xix

PART I. FRAMING THE FIELD: PROBLEMATICS AND PROVOCATIONS

1. The Current Questions and Future Prospects
of Medieval Latin Studies 3
David Townsend

2. Canonicity 25
Ralph J. Hexter

PART II. LATINITY AS CULTURAL CAPITAL

3. Latin as an Acquired Language 47
Carin Ruff

4. Latin as a Language of Authoritative Tradition 63
Ryan Szpiech

5. The Cultures and Dynamics of Translation into Medieval Latin 86
Thomas E. Burman

6. Regional Variation: The Case of Scandinavian Latin 106
Karsten Friis-Jensen

7. The Idea of Latinity 124
Nicholas Watson

PART III. MANUSCRIPT CULTURE AND THE MATERIALITY OF LATIN TEXTS

8. Readers and Manuscripts 151
Andrew Taylor
9. Gloss and Commentary 171
Rita Copeland
10. Location, Location, Location: Geography, Knowledge, and the
Creation of Medieval Latin Textual Communities 192
Ralph J. Hexter

PART IV. STYLES AND GENRE

11. Prose Style 217
Gregory Hays
12. Verse Style 239
Jean-Yves Tilliette [translated from French]
13. Crossing Generic Boundaries 265
A. G. Rigg
14. Textual Fluidity and the Interaction of Latin and the Vernacular
Languages 284
Brian Murdoch

PART V. SYSTEMS OF KNOWLEDGE

15. Martianus Capella and the Liberal Arts 307
Andrew Hicks
16. Learned Mythography: Plato and Martianus Capella 335
Winthrop Wetherbee
17. Biblical Thematics: The Story of Samson in Medieval Literary
Discourse 356
Greti Dinkova-Bruun
18. The Language, Form, and Performance of Monophonic Liturgical
Chants 376
Susan Boynton and Margot Fassler

PART VI. MEDIEVAL LATIN AND THE FASHIONING OF THE SELF

19. Regimens of Schooling 403
Mia Münster-Swendsen
20. Gender 423
Sylvia Parsons and David Townsend
21. Sex and Sexuality 447
Larry Scanlon
22. Medieval Latin Spirituality: Seeking Divine Presence 465
Anne L. Clark
23. Modes of Self-Writing from Antiquity to the Later Middle Ages 485
Gur Zak

PART VII. PERIODIZATIONS

24. Late Antiquity, New Departures 509
Marco Formisano
25. Renaissances and Revivals 535
Monika Otter
26. Humanism and Continuities in the Transition to the Early
Modern 553
Ronald G. Witt
27. Medieval Latin Texts in the Age of Printing 573
Paolo Chiesa [translated from Italian]
28. Medieval Latin in Modern English: Translations from the Nineteenth
Century to the Present Day 593
Jan M. Ziolkowski

Chronology of Medieval Authors 615

Index of Personal Names and Titles 625

Index of Selected Topics and Places 633